

上海中级口译听力题型及难点分析 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/131/2021_2022__E4_B8_8A_E6_B5_B7_E4_B8_AD_E7_c95_131071.htm 上海中级口译听力

题型：1. spot dictation. 2. statements 10个题 (4个选项中选一个与所听到的句子意思最接近的). 3. talks and conversations 20个题(根据提问4个选一个答案). 4. listening translation: a. sentence translation 5句. b. passage translation 2段

口译考试听力难点：口译考试听力难点1 语音（口译考试英美音兼而有之）

1. 把握基本美音特点：？音变：如neither, hot, tomato, agile, ask, chance？卷舌：如term, work, teacher？弱读：如stay at home, come from China, go to school？连读：如come on in, from A to Z？缩读：如I got to go (gotta), I ' m going to do it. (gonna) does she, tell them(tell ' em) let me, get out of here？浊化：如matter, letter, butter？同化：如would you, miss you

2. 中国学生在说英语时最常出现的几种错误语音 (1). l/n : light / night (2). v/w : very / well (3) th : I thought a thought. But the thought I thought wasn ' t the thought I thought.

口译考试听力难点 2 (Spot Dictation) 听力第一部分的“ spot dictation ”是考生易失分的地方。这个大题要求考生听一篇300-400个字左右的文章，根据录音填写20个空格，每个空格要求填写一至六个单词，而基本上大部分空格要求填写三至四个单词，录音放完一遍后有两分钟左右的时间给考生整理答案。大部分考生都习惯于边听边把答案直接填在题卷空格内，“求全”是很多考生做这个大题时的心理。但就是这个“求全”的心理造成了考生的失分，考生为了记下第一个空格的每个单词，往往漏听了第二个，甚至第三

个空格。只注重听单词，获得的只是片段信息，而对于全文没有整体理解，因此录音放完后也只能寻找记忆。整理答案的两分钟对于这样的考生来说是难熬的，由于思路混乱，只能盼望时间快点过去。好的方法是听的时候只记下关键词或是做些记号，写第一格时眼睛迅速移到第二格，注重全面理解。录音放完后，利用两分钟还原信息。解决方案：尽量使用缩略语等易懂的速记方式，自己也可以自创一些速记符号，可以中英文混杂，如：听到beautiful时，可以用“美”这个中文字代替，as follows=af. Address=地；see you=cu. face to face=f2f. month=月. as soon as possible=asap. advertisement=ad. business=biz. automobile=auto. University=uni. secretary=sec. professor=prof 等。

口译考试听力难点 3 Talks and Conversations 在听做题说明时，立即看前两题到三题的选项，以预测可能出现或需要回答的问题，尤其以数字、地点、年月日为重，一旦听力理解题开始，多听少记。多听：心记细节内容；少记：重点记下与选择题有关的词语。文章的第一句话一定要听懂，因为西方人的思维是开门见山式的，往往是一篇文章的中心。例句：I am Joe. I am having trouble with chemistry this year. (文章开头). 问：Which of the following subjects is Joe having trouble with? 选项：A physics B chemistry C math D English. 如何预测：例如看到1：A. airport B. railroad station C. coach station D. subway 就知道即将听到的内容发生的地点是选项中的一个，在听的时候只要稍做笔记，即可选对。再例如看到 A. gate1 B. gate2 C. gate 6 D. gate 8时就知道要考的内容是关于在机场登机场景，只要在听的时候听清登机门号即可。另外，多熟悉西方社会的生活文化背景知识对考试

得分大有帮助，因为口译考试是一种能力考试，它的目的是培养口译人才，而一个合格的口译是必须要什么都懂一点，是一个杂家。口译考试听力难点4听译（考生丢分最严重的地方）听译也是听力中的难点。听译文章的信息量很充足，对于考生的听力理解、短暂记忆和即时翻译能力都是挑战。而且场景的变换很快，每段文章之间都是没有联系的，因此考生要跟着录音迅速进行角色转换。录音资料转瞬即逝，考生要学会摆脱阴影，没有听懂的句子马上放弃，进入下一句的翻译状态。听录音时，用笔记录和大脑记录相结合，不要拘泥于记录下每个字，它只是对脑记的补充。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

www.100test.com